

**MÓDOSÍTÁSOK 001-067**

előterjesztette: Jogi Bizottság

**Jelentés****Tadeusz Zwiefka****A8-0388/2017**

A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóság, a határozatok elismerése és végrehajtása, valamint a gyermekek jogellenes külföldre vitele

Rendeleti javaslat (COM(2016)0411 – C8-0322/2016 – 2016/0190(CNS))

---

**Módosítás 1****Rendeletre irányuló javaslat  
1 preambulumbekkezdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A 2201/2003/EK tanácsi rendeletet<sup>34</sup> jelentősen módosították<sup>35</sup>. Mivel további módosítások szükségesek, az említett rendeletet az áttekinthetőség érdekében célszerű átdolgozni.

*Módosítás*

(1) A 2201/2003/EK tanácsi rendeletet<sup>34</sup> jelentősen módosították<sup>35</sup>. Mivel további **nélkülözhetetlen** módosítások szükségesek, az említett rendeletet az áttekinthetőség érdekében célszerű átdolgozni. ***A rendelet említett módosításai elősegítik majd a jogbiztonság fokozását és a rugalmasság növelését, a bírósági eljáráshoz való hozzáférés javításának és az eljárások hatékonyabbá tételének biztosítását. Emellett e rendelet módosításai elősegítik majd annak a biztosítását is, hogy a tagállamok megtarthassák a szülői felelősségre vonatkozó anyagi joggal kapcsolatos teljes körű szuverenitásukat.***

---

<sup>34</sup> A Tanács **2003. november 27-i** 2201/2003/EK rendelete a házassági ügyekben és a szülői felelősségre

---

<sup>34</sup> A Tanács 2201/2003/EK rendelete **(2003. november 27.)** a házassági ügyekben és a szülői felelősségre

vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 338., 2003.12.23., 1. o.).

<sup>35</sup> Lásd az V. mellékletet.

## Módosítás 2

### Rendeletre irányuló javaslat 3 preambulumbekzdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Az Unió számára elengedhetetlen az Unión belüli jogérvényesítés zökkenőmentes és megfelelő **működése**, tiszteletben tartva a tagállamok különböző jogrendszereit és hagyományait. E tekintetben tovább kell erősíteni az egymás igazságszolgáltatási rendszereibe vetett bizalmat. Az Unió célul tűzte ki maga elé egy szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megteremtését, fenntartását és fejlesztését, ahol biztosított a személyek szabad mozgása és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés. A fenti célkitűzések végrehajtása céljából **meg kell erősíteni** a jogi eljárások során a személyeket – különösen a gyermekeket – megillető jogokat az igazságszolgáltatási és közigazgatási hatóságok közötti együttműködés, valamint a családjog területén hozott, határon átnyúló vonatkozású határozatok végrehajtásának megkönnyítése céljából. Fokozni kell a polgári ügyekben hozott határozatok kölcsönös elismerését, egyszerűsíteni kell az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, valamint javítani kell a tagállami hatóságok közötti információcsereét.

vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 338., 2003.12.23., 1. o.).

<sup>35</sup> Lásd az V. mellékletet.

#### *Módosítás*

(3) Az Unió számára elengedhetetlen az Unión belüli jogérvényesítés zökkenőmentes és megfelelő **működése**, tiszteletben tartva a tagállamok különböző jogrendszereit és hagyományait. E tekintetben tovább kell erősíteni az egymás igazságszolgáltatási rendszereibe vetett bizalmat. Az Unió célul tűzte ki maga elé egy szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség megteremtését, fenntartását és fejlesztését, ahol biztosított a személyek szabad mozgása és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés. A fenti célkitűzések végrehajtása céljából **kiemelten fontos megerősíteni** a jogi eljárások során a személyeket – különösen a gyermekeket – megillető jogokat az igazságszolgáltatási és közigazgatási hatóságok közötti együttműködés, valamint a családjog területén hozott, határon átnyúló vonatkozású határozatok végrehajtásának megkönnyítése céljából. Fokozni kell a polgári ügyekben hozott határozatok kölcsönös elismerését, egyszerűsíteni kell az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, valamint javítani kell a tagállami hatóságok közötti információcsereét **azáltal, hogy a gyermek mindenképp felett álló érdekének és a kapcsolódó alapvető jogoknak a védelme érdekében a tagállamok illetékes hatóságai által alkalmazott eljárások és gyakorlatok megkülönböztetéstől mentes jellegét szigorúan ellenőrzik.**

### Módosítás 3

#### Rendeletre irányuló javaslat 4 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) E célból az Uniónak egyebek között olyan intézkedéseket kell elfogadnia a nemzetközi vonatkozású polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés terén, különösen akkor, ha azok a belső piac megfelelő működéséhez szükségesek.

*Módosítás*

(4) E célból az Uniónak egyebek között olyan intézkedéseket kell elfogadnia a nemzetközi vonatkozású polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés terén, különösen akkor, ha azok **a személyek szabad mozgásához és a belső piac megfelelő működéséhez** szükségesek.

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### Módosítás 4

#### Rendeletre irányuló javaslat 4 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4a) A határokon átnyúló vonatkozású polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés javítása érdekében jogi képzésre van szükség, különösen a határokon árnyúló családjog területén. Uniós és nemzeti szinten is képzéseket – többek között szemináriumokat vagy csereprogramokat – kell biztosítani annak érdekében, hogy növeljék az e rendelettel, annak tartalmával és következményeivel kapcsolatos tudatosságot, továbbá hogy kölcsönös bizalmat alakítsanak ki a tagállamok egymás jogrendszerére iránt.**

### Módosítás 5

#### Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Annak érdekében, hogy minden

*Módosítás*

(6) Annak érdekében, hogy minden

gyermek számára egyenlőséget biztosítsanak, e rendeletnek ki kell terjednie a szülői felelősségre vonatkozó valamennyi határozatra, beleértve a gyermekek védelmére vonatkozó intézkedéseket is, függetlenül attól, hogy azok házassági jogi **eljáráshoz vagy más** eljáráshoz kapcsolódnak-e.

gyermek számára egyenlőséget biztosítsanak, e rendeletnek ki kell terjednie a szülői felelősségre vonatkozó valamennyi határozatra, beleértve a gyermekek védelmére vonatkozó intézkedéseket is, függetlenül attól, hogy azok házassági jogi eljáráshoz kapcsolódnak-e.

#### *Indokolás*

*A módosítás szövegezése nem egyezik meg ugyanezen rendelet 1. cikkének (3) bekezdésével.*

### **Módosítás 6**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 6 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(6a) E rendelet értelmében a joghatóságra vonatkozó rendelkezéseket ki kell terjeszteni minden olyan gyermekekre, aki az Unió területén tartózkodik, és akinek a szokásos tartózkodási helye nem állapítható meg bizonyossággal. Az ilyen szabályok hatályának különösen a menekült gyermekekre, illetve azokra a gyermekekre is ki kell terjednie, akik társadalmi-gazdasági okokból vagy a hazájukban zajló zavargások miatt elhagyták hazájukat.**

#### *Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### **Módosítás 7**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 12 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(12a) Ennek a rendeletnek teljes mértékben tiszteletben kell tartania az Európai Unió Alapjogi Chartájában (a továbbiakban: a Charta) rögzített jogokat,**

*különösen a Charta 47. cikkében rögzített, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a Charta 7. cikkében rögzített, a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot és a gyermekek 24. cikkben rögzített jogait.*

## Módosítás 8

### Rendeletre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) A szülői felelősségre vonatkozó ügyekben a joghatóság jogalapját a gyermek alapvető érdekeinek figyelembevételével alakítják ki, és **azokkal összhangban** kell alkalmazni. A gyermek mindenképp felett álló érdekére való hivatkozásokat az Európai Unió Alapjogi Chartája 24. cikkének és a gyermek jogairól szóló 1989. november 20-i ENSZ-egyezmény fényében kell értelmezni.

*Módosítás*

(13) A szülői felelősségre vonatkozó ügyekben a joghatóság jogalapját **mindig** a gyermek alapvető érdekeinek figyelembevételével **kell kialakítani**, és **azt ezen érdekeket szem előtt tartva** kell alkalmazni. A gyermek mindenképp felett álló érdekére való hivatkozásokat az Európai Unió Alapjogi Chartája **7., 14., 22. és 24.** cikkének, valamint a gyermek jogairól szóló 1989. november 20-i ENSZ-egyezmény fényében kell értelmezni. **Feltétlenül szükséges, hogy az a tagállam, amelynek a hatósági e rendelet értelmében a szülői felelősséggel kapcsolatban illetékesek, a gyermek visszavételére irányuló jogerős határozat meghozatalát követően biztosítsa a gyermek mindenképp felett álló érdekének és alapvető jogainak védelmét a visszavitele után, különösen akkor, ha a gyermek mindkét szülővel kapcsolatban áll.**

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 9

### Rendeletre irányuló javaslat 14 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(14a) A „szokásos tartózkodási hely” fogalmának jelentését a hatóságoknak a**

*fogalom meghatározások alapján eseti alapon, az eset konkrét körülményei alapján kell értelmezniük.*

## Módosítás 10

### Rendeletre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) Amennyiben a gyermek szokásos tartózkodási helye jogszerű áttelepülés következtében megváltozik, a joghatóságnak a fizikai közelség fenntartása érdekében követni kell a gyermeket. ***Ez egyaránt vonatkozik azokra az esetekre, amikor még nincs folyamatban eljárás, és azokra, amikor eljárás van függőben.*** Folyamatban lévő eljárások esetén viszont a felek az igazságszolgáltatás hatékonysága érdekében megállapodhatnak arról, hogy a folyamatban lévő eljárások helye szerinti tagállam bíróságai a jogerős ítélet meghozataláig megtartják a joghatóságot, feltéve, hogy ez a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja. ***Ez a lehetőség különösen fontos akkor, amikor hamarosan lezárulnak az eljárások, és valamelyik szülő a gyermekkel együtt egy másik tagállamba kíván áttelepedni.***

*Módosítás*

(15) Amennyiben a gyermek szokásos tartózkodási helye jogszerű áttelepülés következtében megváltozik, a joghatóságnak a fizikai közelség fenntartása érdekében követni kell a gyermeket. Folyamatban lévő eljárások esetén viszont a felek az igazságszolgáltatás hatékonysága érdekében megállapodhatnak arról, hogy a folyamatban lévő eljárások helye szerinti tagállam bíróságai a jogerős ítélet meghozataláig megtartják a joghatóságot, feltéve, hogy ez a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja. ***A felügyeleti és kapcsolattartási joggal kapcsolatos, folyamatban lévő eljárásokat azonban jogerős ítélettel kell lezárni annak érdekében, hogy a gyermek feletti felügyeleti joggal rendelkező személyek ne vigyék el egy másik országba azért a gyermeket, hogy ezáltal megkerüljék az adott hatóság kedvezőtlen határozatát, kivéve, ha a felek megállapodnak abban, hogy a folyamatban lévő eljárásokat be kell fejezni.***

## Módosítás 11

### Rendeletre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) E rendelet nem gátolja meg az ügy érdemére joghatósággal nem rendelkező valamely tagállam hatóságait abban, hogy sürgős esetekben ideiglenes intézkedéseket –

*Módosítás*

(17) E rendelet nem gátolja meg az ügy érdemére joghatósággal nem rendelkező valamely tagállam hatóságait abban, hogy sürgős esetekben – ***például kapcsolati vagy nemi alapú erőszak esetében*** – ideiglenes

köztük védelmi intézkedéseket – hozzanak az adott tagállamban tartózkodó gyermek személye vagy vagyona tekintetében. A fenti intézkedéseket az összes tagállamban el kell ismerni és végre kell hajtani, ideértve az e rendelet szerint joghatósággal rendelkező tagállamokat is, amíg egy ilyen tagállam illetékes hatósága meghozta az általa szükségesnek vélt intézkedéseket. A valamely tagállam bírósága által hozott intézkedéseket azonban csak ugyanazon tagállamnak az ügy érdemére vonatkozóan joghatósággal rendelkező bíróság által hozott intézkedések módosíthatják vagy helyettesíthetik. Amennyiben az ügy érdemére vonatkozó kérelemmel egy olyan hatóságot keresnek meg, amely csak ideiglenes intézkedések – köztük védelmi intézkedések – meghozatalára rendelkezik joghatósággal, a hatóság hivatalból megállapítja joghatóságának hiányát. Amennyiben a gyermek mindenek felett álló érdekének védelme úgy kívánja, a hatóság közvetlenül vagy a központi hatóságon keresztül tájékoztatja az e rendelet alapján az ügy érdemére vonatkozóan joghatósággal rendelkező tagállam hatóságát a hozott intézkedésekről. Önmagában azonban nem szolgálhat indokul az intézkedés elismerésének megtagadására az, hogy a másik tagállam hatóságát arról nem tájékoztatták.

intézkedéseket – köztük védelmi intézkedéseket – hozzanak az adott tagállamban tartózkodó gyermek személye vagy vagyona tekintetében. A fenti intézkedéseket az összes tagállamban el kell ismerni és végre kell hajtani, ideértve az e rendelet szerint joghatósággal rendelkező tagállamokat is, amíg egy ilyen tagállam illetékes hatósága meghozta az általa szükségesnek vélt intézkedéseket. A valamely tagállam bírósága által hozott intézkedéseket azonban csak ugyanazon tagállamnak az ügy érdemére vonatkozóan joghatósággal rendelkező bíróság által hozott intézkedések módosíthatják vagy helyettesíthetik. Amennyiben az ügy érdemére vonatkozó kérelemmel egy olyan hatóságot keresnek meg, amely csak ideiglenes intézkedések – köztük védelmi intézkedések – meghozatalára rendelkezik joghatósággal, a hatóság hivatalból megállapítja joghatóságának hiányát. Amennyiben a gyermek mindenek felett álló érdekének védelme úgy kívánja, a hatóság közvetlenül vagy a központi hatóságon keresztül **indokolatlan késedelem nélkül** tájékoztatja az e rendelet alapján az ügy érdemére vonatkozóan joghatósággal rendelkező tagállam hatóságát a hozott intézkedésekről. Önmagában azonban nem szolgálhat indokul az intézkedés elismerésének megtagadására az, hogy a másik tagállam hatóságát arról nem tájékoztatták.

#### *Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### **Módosítás 12**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) **Kivételes** esetben előfordulhat, hogy nem a gyermek szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam hatóságai a legmegfelelőbbek arra, hogy az ügyben

*Módosítás*

(18) **Kiemelt figyelmet kell fordítani arra a tényre, hogy kivételes** esetben – **például a kapcsolati vagy nemi alapú erőszak esetében** – előfordulhat, hogy nem a

eljárjanak. *A gyermek mindenk felett álló érdeke céljából*, kivételként és bizonyos körülmények között –, a joghatósággal rendelkező hatóság átruházhatja egy adott ügyet érintő joghatóságát egy másik tagállam hatóságára, amennyiben utóbbi hatóság alkalmasabb a tárgyalás lefolytatására. Ebben az esetben azonban a második *hatóságnak nincs lehetősége arra, hogy* joghatóságát egy harmadik hatóságra *ruházza*.

gyermek szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam hatóságai a legmegfelelőbbek arra, hogy az ügyben eljárjanak. Kivételként és bizonyos körülmények között, a joghatósággal rendelkező hatóság átruházhatja egy adott ügyet érintő joghatóságát egy másik tagállam hatóságára, amennyiben utóbbi hatóság alkalmasabb a tárgyalás lefolytatására. Ebben az esetben azonban *először a második hatóság jóváhagyása szükséges, hiszen miután elfogadta az ügyet, a joghatóságát nem ruházhatja* egy harmadik hatóságra. *A joghatóság átruházását megelőzően elengedhetetlen a gyermek mindenk felett álló érdekeinek mérlegelése és azok teljes mértékű figyelembe vétele.*

#### Indokolás

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

#### Módosítás 13

##### Rendeletre irányuló javaslat 23 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(23) Az e rendelet szerinti szülői felelősségre vonatkozó eljárások, valamint az 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaviteli eljárások során tiszteletben kell tartani a gyermek szabad véleménynyilvánításhoz való jogát, és a gyermek mindenk felett álló érdekében megvizsgálásakor a fenti véleményeket kellően figyelembe kell venni. Az Európai Unió Alapjogi Chartája 24. cikkének (1) bekezdésével, **valamint** az Egyesült Nemzetek Szervezete gyermekjogi egyezménye 12. cikkével összhangban, a gyermek meghallgatása fontos szerepet játszik e rendelet alkalmazásában. A rendelet ugyanakkor nem kívánja meghatározni, **hogy a gyermek meghallgatására miként kerüljön sor, hogy például a gyermeket maga a bíró vagy egy, a bíróságnak utólag jelentést**

*Módosítás*

(23) Az e rendelet szerinti szülői felelősségre vonatkozó eljárások, valamint az 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaviteli eljárások során tiszteletben kell tartani a gyermek szabad véleménynyilvánításhoz való jogát, és a gyermek mindenk felett álló érdekében megvizsgálásakor a fenti véleményeket kellően figyelembe kell venni. Az Európai Unió Alapjogi Chartája 24. cikkének (1) bekezdésével, az Egyesült Nemzetek Szervezete gyermekjogi egyezménye 12. cikkével, **valamint az Európa Tanács gyermekek és 18 év alatti fiatalok részvételéről szóló ajánlásával<sup>1a</sup>** összhangban, a gyermek meghallgatása fontos szerepet játszik e rendelet alkalmazásában. A rendelet ugyanakkor nem kívánja meghatározni a gyermek **meghallgatásával kapcsolatos eljárásra**



*tevő, szakképzett szakértő hallgassa meg, vagy hogy a gyermeket a tárgyalóteremben vagy egyéb helyen hallgassák meg í.*

*vonatkozó közös minimumszabályokat, amelyre még mindig a tagállamok nemzeti rendelkezései irányadóak.*

---

*1a 2012. március 28-i CM/Rec(2012)2. számú ajánlás.*

## Módosítás 14

### Rendeletre irányuló javaslat 26 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) Az 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaküldési eljárás mihamarabbi befejezése érdekében a tagállamoknak a fenti eljárásokra vonatkozó joghatóságot **egy vagy több** bíróságra kell összpontosítaniuk, adott esetben figyelembe véve az igazságszolgáltatás működését biztosító belső struktúráikat. A joghatóságnak egy tagállamon belül korlátozott számú bíróságra összpontosítása fontos és hatékony eszköz a gyermekek jogellenes elvitelével kapcsolatos ügyek több tagállamban történő kezelésének felgyorsítására, mivel az ilyen eseteket nagy számban elbíráló bírák széles körű szaktudást szereznek. A jogrendszer felépítésétől függően a gyermekek jogellenes elvitelét érintő ügyekkel kapcsolatos joghatóságot koncentrálnak **az egész országban egyetlen bíróságra vagy** korlátozott számú bíróságra, kiindulási pontként például a fellebbviteli bíróságokat alkalmazva, és a gyermekek jogellenes külföldre vitelét érintő ügyeket minden fellebbviteli bírósági kerületen belül egy elsőfokú bíróságra koncentrálnak. Minden bírósági szintnek a kereset vagy jogorvoslati kérelem benyújtásától számított legfeljebb hat héten belül meg kell hoznia határozatát. A tagállamoknak egyre kell korlátozniuk a gyermekek jogellenes elviteléről szóló 1980. évi Hágai Egyezmény alapján a

*Módosítás*

(26) Az 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaküldési eljárás mihamarabbi befejezése érdekében a tagállamoknak a fenti eljárásokra vonatkozó joghatóságot **korlátozott számú** bíróságra kell összpontosítaniuk, adott esetben figyelembe véve az igazságszolgáltatás működését biztosító belső struktúráikat. A joghatóságnak egy tagállamon belül korlátozott számú bíróságra összpontosítása fontos és hatékony eszköz a gyermekek jogellenes elvitelével kapcsolatos ügyek több tagállamban történő kezelésének felgyorsítására, mivel az ilyen eseteket nagy számban elbíráló bírák széles körű szaktudást szereznek. A jogrendszer felépítésétől függően a gyermekek jogellenes elvitelét érintő ügyekkel kapcsolatos joghatóságot koncentrálnak korlátozott számú bíróságra, kiindulási pontként például a fellebbviteli bíróságokat alkalmazva, és a gyermekek jogellenes külföldre vitelét érintő ügyeket minden fellebbviteli bírósági kerületen belül egy elsőfokú bíróságra koncentrálnak, **azonban anélkül, hogy ez a felek igazságszolgáltatáshoz való hozzáféréseinek jogát és a visszaküldési eljárások időszerűségét aláássa.** Minden bírósági szintnek a kereset vagy jogorvoslati kérelem benyújtásától számított legfeljebb hat héten belül meg kell hoznia határozatát. A

gyermek visszatérésének helyt adó vagy elutasító határozattal szembeni lehetséges jogorvoslatok számát.

tagállamoknak egyre kell korlátozniuk a gyermekek jogellenes elviteléről szóló 1980. évi Hágai Egyezmény alapján a gyermek visszatérésének helyt adó vagy elutasító határozattal szembeni lehetséges jogorvoslatok számát. ***Intézkedéseket kell hozni annak biztosítása érdekében is, hogy a tagállamok elismerjék a más tagállamokban hozott bírósági ítéleteket. A bírósági ítéleteket az Európai Unió egész területén el kell ismerni, különös tekintettel a gyermekek érdekeire.***

## Módosítás 15

### Rendeletre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(28) A gyermekeket érintő összes esetben, és ***különösen*** a gyermekek jogellenes külföldre vitelét érintő esetekben, az ***igazságügyi és közigazgatási hatóságoknak mérlegelniük kell a békés megoldások lehetőségét közvetítés vagy más megfelelő eszköz révén***, adott esetben a szülői felelősséggel kapcsolatos határon átnyúló jogvitákban történő közvetítés céljából már meglévő hálózatokon vagy támogató struktúrákon keresztül. Az ilyen erőfeszítések azonban nem hosszabbíthatják meg indokolatlanul az 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaküldési eljárásokat.

*Módosítás*

(28) A ***közvetítés alkalmazása*** a gyermekeket érintő összes esetben ***nagyon fontos szerepet játszhat a konfliktusok rendezésében, különösen a gyermek felügyeletére és a vele való kapcsolattartásra vonatkozó joggal kapcsolatban és*** a gyermekek jogellenes külföldre vitelét érintő esetekben ***a szülők között fennálló a határokon átnyúló konfliktusok esetén. Továbbá tekintettel a szülői felügyelettel kapcsolatos, határokon átnyúló, a közelmúltbeli bevándorlási hullámok miatt nemzetközi keretbe nem helyezhető jogviták számának Európai Unióban való növekedésére, gyakran a közvetítés az egyetlen olyan jogi megoldás, amely a családokat a jogvitáik békés és gyors megoldásához segíti. Ilyen esetekben a közvetítés támogatása érdekében az igazságügyi és közigazgatási hatóságoknak*** adott esetben a szülői felelősséggel kapcsolatos határon átnyúló jogvitákban történő közvetítés céljából már meglévő hálózatokon vagy támogató struktúrákon keresztül ***kell a feleknek a bírósági eljárás előtt vagy alatt, a megfelelő mediátorok kiválasztásában és a közvetítés megszervezésében támogatást nyújtaniuk. A feleknek legalább olyan***

*mértékben kell a közvetítés végrehajtásához pénzügyi támogatást nyújtani, amilyen mértékben költségmentességet biztosítottak vagy biztosítottak volna számukra. Az ilyen erőfeszítések azonban nem hosszabbíthatják meg indokolatlanul az 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaküldési eljárásokat, és nem eredményezhetik az erőszak bármely formájának – beleértve a kapcsolati erőszakot is – áldozatául esetek kötelező részvételét a közvetítési eljárásokban.*

## Módosítás 16

### Rendeletre irányuló javaslat 28 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(28a) Nemzeti vagy nemzetközi családjogi ügyekben a bírósági eljárás valós alternatívájának biztosítása érdekében rendkívül fontos, hogy az ilyen ügyekbe bevont közvetítők megfelelő szakmai képzésben részesüljenek. A képzésnek különösen a határokon átnyúló családjogi jogviták jogi keretére, az interkulturális készségekre és a rendkívül erős konfliktussal járó helyzetek kezelésére – amely során mindig a gyermek mindenképp felett álló érdekét kell szem előtt tartani – szolgáló eszközökre kell kiterjednie. A bírák számára biztosított képzésnek – a közvetítés beiktatásának legfontosabb forrásaként – arra is ki kell terjednie, hogy hogyan ösztönözzék a feleket a közvetítés lehető legrövidebb időn belül való igénybevétele, és hogyan illesszék be indokolatlan késedelem nélkül a közvetítést a Hágai Egyezmény által megszabott határidőn belül a gyermekek jogellenes külföldre vitelére vonatkozó bírósági eljárásokba.*

## Módosítás 17

### Rendeletre irányuló javaslat

### 30 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(30) Amennyiben azon tagállam bírósága, ahová a gyermeket jogellenesen vitték vagy ahol jogellenesen visszatartják úgy határoz, hogy megtagadja a gyermek 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaküldését, határozatában kifejezetten hivatkoznia kell arra, hogy a visszaküldést az 1980. évi Hágai Egyezmény mely cikkei alapján tagadta meg. A jogellenes elvitel vagy visszatartás előtt azonban az ilyen határozat felváltható a gyermek szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bírósága által, a gyermek mindenek felett álló érdekében alapos vizsgálatát követően gyermekelhelyezési eljárásban, *í* hozott későbbi határozattal. Amennyiben ez a határozat a gyermek visszavitelét rendeli el, a visszavitelt az említett határozat azon tagállamban történő elismeréséhez és végrehajtásához szükséges külön eljárások nélkül kell elvégezni, ahová a gyermeket elvitték, illetve ahol visszatartották.

*Módosítás*

(30) Amennyiben azon tagállam bírósága, ahová a gyermeket jogellenesen vitték vagy ahol jogellenesen visszatartják úgy határoz, hogy megtagadja a gyermek 1980. évi Hágai Egyezmény szerinti visszaküldését, határozatában kifejezetten hivatkoznia kell arra, hogy a visszaküldést az 1980. évi Hágai Egyezmény mely cikkei alapján tagadta meg, **és annak indokát meg kell jelölnie**. Jogellenes elvitel vagy visszatartás előtt azonban az ilyen határozat felváltható a gyermek szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bírósága által, a gyermek mindenek felett álló érdekében alapos vizsgálatát követően gyermekelhelyezési eljárásban hozott későbbi határozattal. Amennyiben ez a határozat a gyermek visszavitelét rendeli el, a visszavitelt az említett határozat azon tagállamban történő elismeréséhez és végrehajtásához szükséges külön eljárások nélkül kell elvégezni, ahová a gyermeket elvitték, illetve ahol visszatartották.

### Módosítás 18

#### Rendeletre irányuló javaslat 33 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(33) Ezenkívül **a gyermekeket érintő, határokon átnyúló jogviták időigényének és költségeinek csökkentése** érdekében indokolt a címzett tagállamban való végrehajtás előtti végrehajthatóvá nyilvánítás eltörlése **a** szülői felelősségre vonatkozó összes határozat tekintetében. Míg a 2201/2003/EK rendelet e követelményt csak a láthatási jogot biztosító határozatok, és a gyermek visszavitelét elrendelő egyes határozatok esetében törölte el, e rendelet most egyetlen eljárást ír elő **a** szülői felelősségre vonatkozó összes határozat határon átnyúló végrehajtására vonatkozóan. Ennek

*Módosítás*

(33) Ezenkívül **az uniós polgárok szabad mozgásának megkönnyítése** érdekében indokolt a címzett tagállamban való végrehajtás előtti végrehajthatóvá nyilvánítás eltörlése **az e rendelet hatálya alá tartozó** szülői felelősségre vonatkozó összes határozat tekintetében. **Ezáltal elsősorban a gyermekeket érintő, határokon átnyúló jogviták időtartama és költségei csökkennének**. Míg a 2201/2003/EK rendelet e követelményt csak a láthatási jogot biztosító határozatok, és a gyermek visszavitelét elrendelő egyes határozatok esetében törölte el, e rendelet most egyetlen eljárást ír elő **az e rendelet**

eredményeként, e rendelet rendelkezéseire is figyelemmel, a valamely tagállam hatóságai által hozott határozatot úgy kell tekinteni, mintha a végrehajtás helye szerinti tagállamban hozták volna.

**hatálya alá tartozó** szülői felelősségre vonatkozó összes határozat határon átnyúló végrehajtására vonatkozóan. Ennek eredményeként, e rendelet rendelkezéseire is figyelemmel, a valamely tagállam hatóságai által hozott határozatot úgy kell tekinteni, mintha a végrehajtás helye szerinti tagállamban hozták volna.

#### *Indokolás*

*A javasolt szöveg túlmutat a rendeletben előírt hatályon.*

#### **Módosítás 19**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 37 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(37a) Egy e rendelet alkalmazásában hozott határozat elismerésének azzal az indokkal való elutasítása során, hogy az elismerés nyilvánvalóan ellentétes az adott tagállam közrendjével, figyelembe kell venni a Charta 21. cikkét.**

#### **Módosítás 20**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(42) A szülői felelősség e rendelet hatálya alá tartozó egyedi eseteiben a központi hatóságoknak együtt kell működniük egymással a nemzeti hatóságok, valamint a szülői felelősség jogosultjainak támogatásában. Az ilyen támogatásnak magában kell foglalnia különösen a gyermek helyének meghatározását, közvetlenül vagy az illetékes hatóságokon keresztül, amikor ez az e rendelet szerinti kérelem végrehajtásához szükséges, valamint az eljárások céljából a gyermekkel kapcsolatos információk rendelkezésre bocsátását.

(42) A szülői felelősség e rendelet hatálya alá tartozó egyedi eseteiben a központi hatóságoknak együtt kell működniük egymással a nemzeti hatóságok, valamint a szülői felelősség jogosultjainak támogatásában. Az ilyen támogatásnak magában kell foglalnia különösen a gyermek helyének meghatározását, közvetlenül vagy az illetékes hatóságokon keresztül, amikor ez az e rendelet szerinti kérelem végrehajtásához szükséges, valamint az eljárások céljából a gyermekkel kapcsolatos információk rendelkezésre bocsátását. **Amennyiben a gyermek állampolgársága szerinti**

*tagállamtól eltérő tagállam rendelkezik joghatósággal, a joghatósággal rendelkező tagállam központi hatósága indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a gyermek állampolgársága szerinti tagállam központi hatóságait.*

## Módosítás 21

### Rendeletre irányuló javaslat 44 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(44) Valamely megkereső hatóság számára – a nemzeti eljárásjoga szerinti követelmények sérelme nélkül – lehetővé kell tenni, hogy saját belátása szerint szabadon választhasson a szükséges információk megszerzésére rendelkezésre álló különböző csatornák közül, például abban az esetben, ha bíróságok alkalmazzák az 1206/2001/EK tanácsi rendeletet a polgári és kereskedelmi ügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózaton keresztül, különösen az e rendelet alapján létrehozott központi hatóságok, a bírók és kapcsolattartók hálózatán keresztül, vagy igazságügyi és közigazgatási hatóságok esetében az e területen működő szakosodott nem kormányzati szervezetén keresztül szerevve információt.

*Módosítás*

(44) Valamely megkereső hatóság számára – a nemzeti eljárásjoga szerinti követelmények sérelme nélkül – lehetővé kell tenni, hogy saját belátása szerint szabadon választhasson a szükséges információk megszerzésére rendelkezésre álló különböző csatornák közül, például abban az esetben, ha bíróságok alkalmazzák az 1206/2001/EK tanácsi rendeletet a polgári és kereskedelmi ügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózaton keresztül, különösen az e rendelet alapján létrehozott központi hatóságok, a bírók és kapcsolattartók hálózatán keresztül, vagy igazságügyi és közigazgatási hatóságok esetében az e területen működő szakosodott nem kormányzati szervezetén keresztül szerevve információt. ***A nemzetközi igazságügyi együttműködést és kommunikációt az erre a célra kijelölt bírók és összekötő igazságügyi tisztviselők hálózatának kell valamennyi tagállamban kezdeményeznie és/vagy megkönnyítenie. Az Európai Igazságügyi Hálózat és a központi hatóságok feladatköreit egyértelműen meg kell különböztetni egymástól.***

## Módosítás 22

### Rendeletre irányuló javaslat 46 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(46) A szülői felelősségre vonatkozó határozatot mérlegelő tagállam hatóságának **jogában áll** más tagállamok hatóságaitól **kérni** a gyermek védelme tekintetében releváns információk közlését, amennyiben a gyermek mindenek felett álló érdeke úgy kívánja. A körülményektől függően ez információkat tartalmazhat a gyermek szülőjét vagy testvéreit érintő eljárásokról és határozatokról, vagy arról, hogy a szülő képes-e gondoskodni a gyermekről vagy rendelkezik-e láthatással.

*Módosítás*

(46) A szülői felelősségre vonatkozó határozatot mérlegelő tagállam hatóságának **köteles** más tagállamok hatóságaitól **megkövetelni** a gyermek védelme tekintetében releváns információk közlését, amennyiben a gyermek mindenek felett álló érdeke úgy kívánja. A körülményektől függően ez információkat tartalmazhat a gyermek szülőjét vagy testvéreit érintő eljárásokról és határozatokról, vagy arról, hogy a szülő **vagy a család** képes-e gondoskodni a gyermekről vagy rendelkezik-e láthatással. ***A szülő állampolgársága, anyagi és szociális helyzete vagy kulturális és vallási háttere nem tekinthető döntő szempontnak annak eldöntésében, hogy képes-e gondoskodni a gyermekről.***

#### **Módosítás 23**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 46 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(46a) A bírák, hatóságok, központi hatóságok és a szülőket támogató szakemberek közti kommunikációt, valamint a szülők egymás közti kommunikációját minden eszközzel támogatni kell, figyelmet fordítva többek között arra, hogy a visszaküldés elutasítására vonatkozó döntés éppen úgy sértheti a gyermek alapvető jogait, mint a visszaküldésre vonatkozó döntés.***

#### **Módosítás 24**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 48 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(48a) Amennyiben a gyermek mindenek felett álló érdeke úgy kívánja, a bírácnak***

***közvetlenül kapcsolatba kell lépniük a többi tagállam központi hatóságaival vagy illetékes bíróságaival.***

## **Módosítás 25**

### **Rendeletre irányuló javaslat 49 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(49) Amennyiben valamely tagállam hatósága már határozatot hozott szülői felelősségre vonatkozó ügyekben vagy ilyen határozatot mérlegel, és a végrehajtásra egy másik tagállamban kerül sor, a **hatóság** segítséget **kérhet** a másik tagállamtól a határozat végrehajtásához. Ez alkalmazandó például az olyan felügyelet melletti láthatást odaítélő határozatokra, amelyet egy, a láthatást elrendelő határorság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban kell végrehajtani, vagy az olyan határozatokra, amelyek a határozat végrehajtásának helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak más kísérő intézkedéseit érintik.

*Módosítás*

(49) Amennyiben valamely tagállam hatósága már határozatot hozott szülői felelősségre vonatkozó ügyekben vagy ilyen határozatot mérlegel, és a végrehajtásra egy másik tagállamban kerül sor, a **hatóságnak** segítséget **kell kérnie** a másik tagállamtól a határozat végrehajtásához. Ez alkalmazandó például az olyan felügyelet melletti láthatást odaítélő határozatokra, amelyet egy, a láthatást elrendelő határorság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban kell végrehajtani, vagy az olyan határozatokra, amelyek a határozat végrehajtásának helye szerinti tagállam illetékes hatóságainak más kísérő intézkedéseit érintik.

## **Módosítás 26**

### **Rendeletre irányuló javaslat 50 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(50) Amennyiben valamely tagállam hatósága a gyermek más tagállamban élő nevelőszülőknél vagy intézetben való elhelyezését mérlegeli, az elhelyezés előtt konzultációs eljárást kell folytatni mindkét érintett tagállam központi hatóságain keresztül. Az elhelyezést mérlegelő hatóságnak az elhelyezés elrendelése előtt meg kell szereznie azon tagállam illetékes hatóságának bejegyzését, amelyben a gyereket elhelyezni kívánja. Mivel az elhelyezések általában sürgős intézkedések a célból, hogy a gyermeket kimozdítsák a mindenek felett álló érdekét veszélyeztető

*Módosítás*

(50) Amennyiben valamely tagállam hatósága a gyermek más tagállamban élő **családtagnál**, nevelőszülőknél vagy intézetben való elhelyezését mérlegeli, az elhelyezés előtt konzultációs eljárást kell folytatni mindkét érintett tagállam központi hatóságain keresztül. Az elhelyezést mérlegelő hatóságnak az elhelyezés elrendelése előtt meg kell szereznie azon tagállam illetékes hatóságának bejegyzését, amelyben a gyereket elhelyezni kívánja. Mivel az elhelyezések általában sürgős intézkedések a célból, hogy a gyermeket kimozdítsák a mindenek



helyzetből, ilyen határozatok esetében az idő létfontosságú. A konzultációs eljárás felgyorsítása érdekében ezért e rendelet kizárólagos jelleggel megállapítja a kérelemre vonatkozó követelményeket, és válaszadási határidőt szab azon tagállam számára, amelyben a gyermeket elhelyezni kívánják. A beleegyezés megadására vagy megtagadására vonatkozó feltételekre ugyanakkor továbbra is a megkeresett tagállam nemzeti joga irányadó.

## Módosítás 27

### Rendeletre irányuló javaslat 51 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(51) A gyermek **hosszú távú külföldi elhelyezésének összhangban kell lenni** az EU Alapjogi Chartája 24. cikkének (3) bekezdésével (a szülőkkel való személyes kapcsolattartás fenntartásához való jog) és az Egyesült Nemzetek Szervezete gyermekjogi egyezményének rendelkezéseivel, különösen annak 8., 9. és 20. cikkével. A megoldások mérlegelésekor kellően figyelembe kell venni a gyermek nevelésében megkívánt folyamatosság szükségességét, valamint nemzetiségi, vallási, kulturális és nyelvi származását.

felett álló érdekét veszélyeztető helyzetből, ilyen határozatok esetében az idő létfontosságú. A konzultációs eljárás felgyorsítása érdekében ezért e rendelet kizárólagos jelleggel megállapítja a kérelemre vonatkozó követelményeket, és válaszadási határidőt szab azon tagállam számára, amelyben a gyermeket elhelyezni kívánják. A beleegyezés megadására vagy megtagadására vonatkozó feltételekre ugyanakkor továbbra is a megkeresett tagállam nemzeti joga irányadó.

*Módosítás*

(51) A gyermek **elhelyezését mérlegelő hatóságoknak** az EU Alapjogi Chartája 24. cikkének (3) bekezdésével (a szülőkkel való személyes kapcsolattartás fenntartásához való jog) és az Egyesült Nemzetek Szervezete gyermekjogi egyezményének rendelkezéseivel, különösen annak 8., 9. és 20. cikkével **összhangban kell eljárniuk**. A megoldások mérlegelésekor kellően figyelembe kell venni **azt a lehetőséget, hogy egy testvérpárt ugyanazoknál a nevelőszülőknél vagy ugyanabban az intézményben helyezzenek el, és a gyermek nevelésében megkívánt folyamatosság szükségességét, valamint nemzetiségi, vallási, kulturális és nyelvi származását. Különösen a gyermek hosszú távú külföldi elhelyezése esetén az illetékes hatóságoknak mindig a gyermek egy másik országban élő rokonainál történő elhelyezésének lehetőségét kell mérlegelniük, ha a gyermek kapcsolatot alakított ki velük, és a gyermek mindenek felett álló érdekének vizsgálatát követően. Az ilyen hosszú távú elhelyezéseket a gyermek szükségletei és mindenek felett álló érdeke szempontjából időszakosan felül kell vizsgálni.**

## Módosítás 28

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Ezt a rendeletet az igazságügyi vagy közigazgatási hatóság jellegétől függetlenül az alábbiakkal kapcsolatos polgári ügyekben kell alkalmazni:

*Módosítás*

(1) Ezt a rendeletet az igazságügyi vagy közigazgatási hatóság, **vagy az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben joghatósággal rendelkező egyéb hatóság** jellegétől függetlenül az alábbiakkal kapcsolatos polgári ügyekben kell alkalmazni:

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 29

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ba) a gyermek jogellenes külföldre vitele;**

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 30

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 2 bekezdés – d pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

d) a gyermek nevelőszülőknél való elhelyezése vagy intézményi gondozásba helyezése;

d) a gyermek **családtagoknál**, nevelőszülőknél való elhelyezése vagy **biztonságos** intézményi gondozásba helyezése **külföldön**;

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 31

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. „hatóság”: a tagállamok valamennyi, az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben joghatósággal rendelkező igazságügyi vagy közigazgatási hatósága;

*Módosítás*

1. „hatóság”: a tagállamok valamennyi, az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben joghatósággal rendelkező igazságügyi vagy közigazgatási, **valamint minden egyéb** hatósága;

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 32

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

3. „tagállam”: Dánia kivételével az összes **tagállam**;

*Módosítás*

3. „tagállam”: Dánia kivételével az **Európai Unió** összes **tagállama**;

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 33

### Rendeletre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

4. „határozat”: valamely tagállam hatóságának a házasság felbontására, a különválásra, a házasság érvénytelenítésére, valamint a szülői felelősségre vonatkozó rendelete, végzése vagy ítélete;

*Módosítás*

4. „határozat”: valamely tagállam hatóságának a házasság felbontására, a különválásra, a házasság érvénytelenítésére, valamint a szülői felelősségre vonatkozó rendelete, végzése vagy ítélete, **vagy valamely tagállamban az ezekre vonatkozó végrehajtható okirat, vagy a felek által megkötött és a megkötés szerinti tagállamban végrehajtható megállapodás**;

## Indokolás

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### Módosítás 34

#### Rendeletre irányuló javaslat

**2 cikk – 1 bekezdés – 12 pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

12. **„jogellenes elvitel vagy visszatartás”**: egy gyermek elvitele vagy visszatartása;

*Módosítás*

12. **„a gyermek jogellenes külföldre vitele”**: egy gyermek elvitele vagy visszatartása;

## Indokolás

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### Módosítás 35

#### Rendeletre irányuló javaslat

**7 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Egy tagállam hatóságai joghatósággal rendelkeznek olyan gyermek feletti szülői felelősségre vonatkozó ügyekben, aki az adott tagállamban szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik. Amennyiben egy gyermek jogszerűen költözik egyik tagállamból egy másikba, és ott új szokásos tartózkodási helyet szerez, az új szokásos tartózkodási hely szerinti tagállam hatóságai rendelkeznek joghatósággal.

*Módosítás*

(1) Egy tagállam hatóságai joghatósággal rendelkeznek olyan gyermek feletti szülői felelősségre vonatkozó ügyekben, aki az adott tagállamban szokásos tartózkodási hellyel rendelkezik. Amennyiben egy gyermek jogszerűen költözik egyik tagállamból egy másikba, és ott új szokásos tartózkodási helyet szerez, az új szokásos tartózkodási hely szerinti tagállam hatóságai rendelkeznek joghatósággal, ***kivéve, ha a felek a költözés előtt beleegyeznek, hogy az illetékeség annak a tagállamnak a hatóságánál marad, amely a gyermek addigi szokásos tartózkodási helyéül szolgált.***

### Módosítás 36

#### Rendeletre irányuló javaslat

**7 cikk – 1 a bekezdés (új)**

***(1a) Folyamatban lévő, a felügyeletre és kapcsolattartásra irányuló eljárás esetén az eredeti eljárás helye szerinti tagállam hatósága az eljárás lezárásáig illetékes marad, kivéve, ha a felek az eljárás megszüntetésében állapodnak meg.***

*Indokolás*

*A szabályozásnak meg kell akadályoznia, hogy egy gyermeket azért vigyenek másik országba, hogy elkerüljék a hatóságok esetleges kedvezőtlen döntését.*

**Módosítás 37**

**Rendeletre irányuló javaslat  
8 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható akkor, ha a láthatási jogok (1) bekezdésben említett jogosultja elfogadta a gyermek új szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam hatóságainak joghatóságát azáltal, hogy részt vesz az említett hatóságok előtt folyó eljárásokban azok joghatóságának vitatása nélkül.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható akkor, ha a láthatási jogok (1) bekezdésben említett jogosultja elfogadta a gyermek új szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam hatóságainak joghatóságát azáltal, hogy ***a korábbi szokásos tartózkodási helye szerinti hatóság által a jogi következményekről nyújtott hivatalos tájékoztatás ellenére*** részt vesz az említett hatóságok előtt folyó eljárásokban azok joghatóságának vitatása nélkül.

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

**Módosítás 38**

**Rendeletre irányuló javaslat  
9 cikk – 1 bekezdés – b pont – i alpont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i. egy éven belül azt követően, hogy a felügyeleti jog gyakorlója tudomást szerzett vagy tudomást kellett szereznie a gyermek tartózkodási helyéről, ***nem nyújtottak be*** a visszavitel iránti kérelmet

*Módosítás*

i. egy éven belül azt követően, hogy a felügyeleti jog gyakorlója tudomást szerzett vagy tudomást kellett szereznie a gyermek tartózkodási helyéről, ***és a hatóság által*** a visszavitel iránti ***kérelem***

annak a tagállamnak az illetékes hatóságaihoz, ahová a gyermeket elvitték, illetve amelyben visszatartották;

***benyújtásának jogi követelményéről nyújtott hivatalos tájékoztatás ellenére nem nyújtottak be ilyen*** kérelmet annak a tagállamnak az illetékes hatóságaihoz, ahová a gyermeket elvitték, illetve amelyben visszatartották;

#### *Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### **Módosítás 39**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**10 cikk – 5 bekezdés – 1 a albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***A kijelölt bírónak gyakorló és elsősorban határokon átnyúló joghatósági dimenzióval rendelkező ügyekben járatos tapasztalt családjogi bírónak kell lenniük.***

### **Módosítás 40**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Sürgős esetben azon a tagállam hatóságai, amelyben a gyermek vagy a gyermek vagyona található, joghatósággal rendelkeznek arra, hogy a szóban forgó gyermek vagy vagyona tekintetében i ideiglenes intézkedéseket –a védelmi intézkedéseket is beleértve – hozzanak.

Sürgős esetben azon a tagállam hatóságai, amelyben a gyermek vagy a gyermek vagyona található, joghatósággal rendelkeznek arra, hogy a szóban forgó gyermek vagy vagyona tekintetében i ideiglenes intézkedéseket –a védelmi intézkedéseket is beleértve – hozzanak. ***Az ilyen intézkedések nem kérelmet lehet indokolatlanul az eljárást, valamint a felügyeleti és kapcsolattartási jogra vonatkozó jogerős határozatokat.***

### **Módosítás 41**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**12 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Amennyiben a gyermek mindenképp felett álló érdekének védelme úgy kívánja, az a hatóság, amely a biztosítási intézkedéseket hozta, közvetlenül vagy a 60. cikk szerint kijelölt központi hatóságon keresztül tájékoztatja az e rendelet alapján az ügy érdemét illetően joghatósággal rendelkező tagállam hatóságát.

*Módosítás*

Amennyiben a gyermek mindenképp felett álló érdekének védelme úgy kívánja, az a hatóság, amely a biztosítási intézkedéseket hozta, közvetlenül vagy a 60. cikk szerint kijelölt központi hatóságon keresztül tájékoztatja az e rendelet alapján az ügy érdemét illetően joghatósággal rendelkező tagállam hatóságát. ***Ennek a hatóságnak biztosítania kell, hogy az eljárásban érintett szülők egyenlő bánásmódban részesüljenek, továbbá azt, hogy azonnali és teljes körű tájékoztatást kapjanak az adott intézkedésekről olyan nyelven, amelyet teljesen megértenek.***

**Módosítás 42**

**Rendeletre irányuló javaslat  
12 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az (1) bekezdés alapján hozott intézkedések hatályukat veszítik, amint az e rendelet szerint az érdemi ügyet tekintve joghatósággal rendelkező tagállam hatósága megtette az általa megfelelőnek ítélt intézkedéseket.

*Módosítás*

(2) Az (1) bekezdés alapján hozott intézkedések hatályukat veszítik, amint az e rendelet szerint az érdemi ügyet tekintve joghatósággal rendelkező tagállam hatósága megtette az általa megfelelőnek ítélt intézkedéseket, ***továbbá attól az időponttól számítva, hogy ezekről az intézkedésekről értesítette azon tagállam hatóságát, amelyben az ideiglenes intézkedéseket meghozták.***

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

**Módosítás 43**

**Rendeletre irányuló javaslat  
19 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Az (1) és a (2) bekezdésben említett esetekben a jogvitában eljáró hatóság***

*kérésére, bármely más eljáró hatóság a 15. cikknek megfelelően haladéktalanul tájékoztatja a megkereső hatóságot arról, hogy mikor indította meg az eljárást.*

#### *Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### **Módosítás 44**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 20 cikk**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

20. cikk

A gyermek véleménynyilvánításhoz való joga

A tagállamok hatóságai – az e fejezet 2. szakasza szerinti joghatóságuk gyakorlásakor – biztosítják, hogy az ítélőképessége birtokában lévő gyermek tényleges és hatékony lehetőséget kapjon arra, hogy az eljárások alatt szabadon kifejezhesse véleményét.

*Módosítás*

20. cikk

A gyermek véleménynyilvánításhoz való joga

A tagállamok hatóságai – az e fejezet 2. szakasza szerinti joghatóságuk gyakorlásakor – biztosítják, hogy az ítélőképessége birtokában lévő gyermek, ***a vonatkozó nemzeti eljárásjognak, a Charta 24. cikke (1) bekezdésének, a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 12. cikkének, valamint az Európa Tanács gyermekek és 18 év alatti fiatalok részvételéről szóló <sup>1a</sup> ajánlásának megfelelően*** tényleges és hatékony lehetőséget kapjon arra, hogy az eljárások alatt szabadon kifejezhesse véleményét. ***A hatóságoknak a határozatban dokumentálniuk kell az ezzel kapcsolatos megfontolásaikat.***

***A gyermek véleménynyilvánításhoz való jogához kapcsolódó meghallgatást – különösen a szülők részéről – rá nehezedő nyomás nélkül bíró, vagy a nemzeti rendelkezéseknek megfelelő képzettséggel rendelkező szakember végezheti, a gyermek életkorának megfelelő gyermekbarát nyelvi és fogalmi környezetben, és a meghallgatás során garantálni kell a gyermek érzelmi integritásának és mindenek felett álló érdekének védelmét.***



A hatóság – a gyermek korára és érettségi fokára figyelemmel – kellően tekintetbe veszi a gyermek véleményét, és megfontolásait határozatában dokumentálja.

***A gyermek meghallgatását az eljárásban részt vevő felek vagy jogi képviselőik jelenlétében nem lehet lefolytatni, hanem azt rögzíteni kell és csatolni kell a dokumentációhoz annak érdekében, hogy a felek és jogi képviselőik megismerhessék a meghallgatás felvételét.***

A hatóság ***a gyermek mindenek felett álló érdekének figyelembe vételével*** – a gyermek korára és érettségi fokára figyelemmel – kellően tekintetbe veszi a gyermek véleményét, és megfontolásait határozatában érthetően dokumentálja.

---

***1<sup>a</sup> A 2012. március 28-i CM/Rec(2012)2. számú ajánlás.***

## **Módosítás 45**

### **Rendeletre irányuló javaslat 23 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A bíróság az eljárás során a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy a felek hajlandók-e részt venni közvetítésben a célból, hogy a gyermek mindenek felett álló érdekében elfogadott megoldást találjanak, feltéve, hogy ez nem késlelteti szükségtelenül az eljárást.

*Módosítás*

(2) A bíróság az eljárás során a lehető leghamarabb megvizsgálja, hogy a felek hajlandók-e részt venni közvetítésben a célból, hogy a gyermek mindenek felett álló érdekében elfogadott megoldást találjanak, feltéve, hogy ez nem késlelteti szükségtelenül az eljárást. ***Ebben az esetben a bíróság felkéri a feleket, hogy vegyenek igénybe közvetítést.***

## **Módosítás 46**

### **Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A bíróság ideiglenesen végrehajthatóvá nyilváníthatja a gyermek visszavételét elrendelkező határozatot, még akkor is, ha a nemzeti jog nem rendelkezik ilyen ideiglenes végrehajthatóságról.

*Módosítás*

(3) A bíróság ***a gyermek mindenek felett álló érdekét figyelembe véve*** ideiglenesen végrehajthatóvá nyilváníthatja a gyermek visszavételét elrendelkező határozatot, még akkor is, ha a nemzeti jog nem rendelkezik ilyen ideiglenes végrehajthatóságról.

## Módosítás 47

### Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk – 5 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) Ha egy igazságügyi hatóság elrendelte egy gyermek visszavitelét, a jogellenes elvitelre vonatkozó határozat hatálybalépésének időpontja előtt értesíti a gyermek szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam központi hatóságát.**

## Módosítás 48

### Rendeletre irányuló javaslat 32 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(4) Amennyiben a határozatot a végrehajtási eljárás megkezdésétől számított hat héten belül nem hajtják végre, a végrehajtás helye szerinti tagállam bírósága erről és ennek indokairól tájékoztatja az eredeti eljárás helye szerinti tagállam megkereső központi hatóságát vagy a kérelmezőt, ha az eljárásokat a központi hatóság közreműködése nélkül kezdeményezték.

(4) Amennyiben a határozatot a végrehajtási eljárás megkezdésétől számított hat héten belül nem hajtják végre, a végrehajtás helye szerinti tagállam bírósága erről és ennek indokairól **megfelelően** tájékoztatja az eredeti eljárás helye szerinti tagállam megkereső központi hatóságát vagy a kérelmezőt, ha az eljárásokat a központi hatóság közreműködése nélkül kezdeményezték, **és megadja a végrehajtás tervezett időpontját.**

## Módosítás 49

### Rendeletre irányuló javaslat 37 cikk – 1 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) az ilyen elismerés nyilvánvalóan ellentétes annak a tagállamnak a közrendjével, ahol az elismerést kérik; vagy

a) az ilyen elismerés nyilvánvalóan ellentétes annak a tagállamnak a közrendjével, ahol az elismerést kérik, **anélkül, hogy az elismerés megtagadása a Charta 21. cikke szerint tiltott, bármilyen formában megvalósuló hátrányos megkülönböztetéshez vezetne;** vagy

### Indokolás

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

#### Módosítás 50

##### Rendeletre irányuló javaslat 38 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Bármely érdekelt fél kérésére **megtagadják** a szülői felelősségre vonatkozó **határozat elismerését**, amennyiben:

*Módosítás*

(1) Bármely érdekelt fél kérésére **nem ismerik el** a szülői felelősségre vonatkozó **határozatot**, amennyiben:

### Indokolás

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

#### Módosítás 51

##### Rendeletre irányuló javaslat 38 cikk – 1 bekezdés – b pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

b) ha a határozatot az alperes távollétében hozták, amennyiben az alperesnek nem kézbesítették az eljárást megindító vagy azzal egyenértékű iratot megfelelő időben és olyan módon, hogy az alperes védelméről gondoskodhasson, kivéve, ha megállapítást nyer, hogy az alperes egyértelműen elfogadta a határozatot; vagy

*Módosítás*

b) A módosítás a magyar változatot nem érinti; vagy

### Indokolás

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

#### Módosítás 52

##### Rendeletre irányuló javaslat 58 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A kérelmező, aki az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban teljes vagy részleges

*Módosítás*

A kérelmező, aki az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban teljes vagy részleges

jogi segítségnyújtásban vagy költségmentességben részesült, a 27. cikk (3) bekezdésében, a 32., 39. és 42. cikkben előírt rendelkezéseknek megfelelően jogosult a végrehajtás szerinti tagállam jogában meghatározott legkedvezőbb jogi segítségnyújtásban, segélyben vagy a legszélesebb körű költségmentességben részesülni.

jogi segítségnyújtásban, **a közvetítés igénybevétele során felmerült költségekkel kapcsolatos segítségnyújtásban** vagy költségmentességben részesült, a 27. cikk (3) bekezdésében **és** a 32., 39. és 42. cikkben előírt rendelkezéseknek megfelelően jogosult a végrehajtás szerinti tagállam jogában meghatározott legkedvezőbb jogi segítségnyújtásban, segélyben vagy a legszélesebb körű költségmentességben részesülni.

#### *Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

#### **Módosítás 53**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 63 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) egy másik tagállam központi hatóságának kérésére segítséget nyújtsanak a gyermek hollétének felkutatásában, amennyiben úgy tűnik, hogy a gyermek a megkeresett tagállam területén tartózkodik, és a gyermek hollétének felkutatása szükséges **az** e rendelet **alapján tett megkeresés végrehajtásához**;

*Módosítás*

a) egy másik tagállam központi hatóságának kérésére segítséget nyújtsanak a gyermek hollétének felkutatásában, amennyiben úgy tűnik, hogy a gyermek a megkeresett tagállam területén tartózkodik, és a gyermek hollétének felkutatása szükséges e rendelet **alkalmazásához**;

#### *Indokolás*

*A módosítás a javasolt átdolgozásnak az exequatur eljárás általánosított eltörléséhez történő hozzáigazítása miatt szükséges. Vita tárgyát képezi, hogy az automatikus végrehajtást „kérésnek” lehet-e tekinteni, és ezért felesleges értelmezési zavarokhoz vezethet.*

#### **Módosítás 54**

##### **Rendeletre irányuló javaslat 63 cikk – 1 bekezdés – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) elősegítsék **a** hatóságok közötti kapcsolattartást, különösen a 14., cikk, a 25. cikk (1) bekezdése a) pontjának, a 26. cikk (2) bekezdésének és a 26. cikk (4) bekezdése második albekezdésének

*Módosítás*

d) elősegítsék **az igazságügyi** hatóságok közötti kapcsolattartást, különösen a 14. **és a 19.** cikk, a 25. cikk (1) bekezdése a) pontjának, a 26. cikk (2) bekezdésének és a 26. cikk (4) bekezdése második

alkalmazásában;

albekezdésének alkalmazásában;

#### *Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

#### **Módosítás 55**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**63 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ea) a szülői felelősség gyakorlóit tájékoztatni kell a jogsegély és a jogi tanácsadás lehetőségeiről, például a kétnyelvű szakosodott ügyvédek által nyújtott segítségről annak megakadályozása érdekében, hogy a szülői felelősség gyakorlói úgy adják hozzájárulásukat, hogy ne ismernék annak összes vonzatát.*

#### *Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

#### **Módosítás 56**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**63 cikk – 1 bekezdés – g pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

g) biztosítsák, hogy amennyiben az 1980. évi Hágai Egyezmény alapján a gyermek visszavételére vonatkozó bírósági eljárások megindítását kezdeményezik vagy segítik elő, az ilyen eljárások céljából készített akta hat héten belül hiánytalan legyen, kivéve, ha ezt kivételes körülmények miatt nem lehetséges.

g) biztosítsák, hogy amennyiben az 1980. évi Hágai Egyezmény alapján a gyermek visszavételére vonatkozó bírósági eljárások megindítását kezdeményezik vagy segítik elő, az ilyen eljárások céljából készített akta hat héten belül hiánytalan legyen **és be legyen nyújtva a bírósághoz vagy egyéb illetékes hatósághoz**, kivéve, ha ez kivételes körülmények miatt nem lehetséges.

#### **Módosítás 57**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**64 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az olyan tagállam központi hatóságának vagy más hatóságának indoklással alátámasztott kérésére, amelyhez a gyermeket szoros kötelék fűzi, azon tagállam központi hatósága, amelyben a gyermek szokásos tartózkodási helye van és amelyben a gyermek tartózkodik, közvetlenül, illetve hatóságokon vagy más szervezeteken keresztül:

**Módosítás 58**

**Rendeletre irányuló javaslat  
64 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Amennyiben szülői felelősséget érintő határozat meghozatalát mérlegelik, valamely tagállam illetékes **hatósága** – amennyiben a gyermek helyzete szükségessé teszi – **megkeresheti** valamely más tagállam olyan illetékes hatóságát, amely a gyermek védelme szempontjából lényeges információ birtokában van, hogy közölje ezt az információt.

**Módosítás 59**

**Rendeletre irányuló javaslat  
64 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**Módosítás 60**

*Módosítás*

*A módosítás a magyar változatot nem érinti.*

*Módosítás*

(2) Amennyiben szülői felelősséget érintő határozat meghozatalát mérlegelik, valamely tagállam illetékes **hatóságának** – amennyiben a gyermek helyzete szükségessé teszi – **meg kell keresnie** valamely más tagállam olyan illetékes hatóságát, amely a gyermek védelme szempontjából lényeges információ birtokában van, hogy közölje ezt az információt.

*Módosítás*

**(2a) A szülői felelősséggel kapcsolatos kérdések rendezése során a gyermek szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam központi hatósága indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja a gyermek vagy valamelyik szülő állampolgársága szerinti tagállam központi hatóságát a folyamatban lévő eljárásról.**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**64 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Valamely tagállam **hatósága megkeresheti** egy másik tagállam hatóságait, hogy nyújtsanak segítséget a szülői felelősséget illetően hozott határozatok végrehajtásában, különösen a láthatási jogok, valamint a rendszeres közvetlen kapcsolattartáshoz való jog hatékony gyakorlásának biztosításában.

*Módosítás*

(3) Valamely tagállam **hatóságának meg kell keresnie** egy másik tagállam hatóságait, hogy nyújtsanak segítséget a szülői felelősséget illetően hozott határozatok végrehajtásában, különösen a láthatási jogok, valamint a rendszeres közvetlen kapcsolattartáshoz való jog hatékony gyakorlásának biztosításában.

**Módosítás 61**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**64 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Azon tagállam hatóságai, amelyben a gyermek nem rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel, az említett tagállamban tartózkodó olyan **személy** kérésére, aki láthatási jogának megállapítását vagy biztosítását kéri, illetve valamely más tagállam központi hatóságának kérésére, információkat vagy bizonyítékokat gyűjthetnek és megállapíthatják **a szülő** láthatási jog gyakorlására való alkalmasságát és a láthatási jog gyakorlásának feltételeit.

*Módosítás*

(5) Azon tagállam hatóságai, amelyben a gyermek nem rendelkezik szokásos tartózkodási hellyel, az említett tagállamban tartózkodó olyan **szülő vagy családtag** kérésére, aki láthatási jogának megállapítását vagy biztosítását kéri, illetve valamely más tagállam központi hatóságának kérésére, információkat vagy bizonyítékokat gyűjthetnek és megállapíthatják **e személyek** láthatási jog gyakorlására való alkalmasságát és e jog gyakorlásának feltételeit.

**Módosítás 62**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**64 cikk – 5 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(5a) Valamely tagállam hatósága kérheti egy másik tagállam központi hatóságát, hogy a rendelet hatálya alá tartozó, valamint egy ügy e rendelet értelmében történő vizsgálata szempontjából releváns kérdések tekintetében nyújtson tájékoztatást az adott tagállam nemzeti jogáról. A megkeresett tagállam hatóságai**

*haladéktalanul eleget tesznek a kérésnek.*

### Módosítás 63

#### Rendeletre irányuló javaslat 65 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Amennyiben az e rendelet szerint joghatósággal rendelkező hatóság mérlegeli egy gyermek **intézményi gondozásba** vagy **nevelőszülőknél** történő elhelyezését egy másik tagállamban, úgy először megszerzi az említett másik tagállam illetékes hatóságának hozzájárulását. E célból saját tagállamának központi hatóságán keresztül jóváhagyás iránti kérelmet továbbít azon tagállam központi hatóságának, ahol a gyermeket elhelyezni kívánja, amely kérelem jelentést tartalmaz a gyermekről, valamint a javasolt elhelyezés vagy gondozás indokairól.

*Módosítás*

(1) Amennyiben az e rendelet szerint joghatósággal rendelkező hatóság mérlegeli egy gyermek **családtagoknál, nevelőszülőknél** vagy **biztonságos intézményi gondozásba** történő elhelyezését egy másik tagállamban, úgy először megszerzi az említett másik tagállam illetékes hatóságának hozzájárulását. E célból saját tagállamának központi hatóságán keresztül jóváhagyás iránti kérelmet továbbít azon tagállam központi hatóságának, ahol a gyermeket elhelyezni kívánja, amely kérelem jelentést tartalmaz a gyermekről, valamint a javasolt elhelyezés vagy gondozás indokairól. **A tagállamok a szülők és a gyermek hozzátartozói számára lakóhelyüktől függetlenül rendszeres kaócsolattartást biztosítanak, kivéve, ha ez veszélyezteti a gyermek jólétét.**

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

### Módosítás 64

#### Rendeletre irányuló javaslat 65 cikk – 4 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**Amennyiben az illetékes hatóság szociális munkásokat kíván küldeni egy másik tagállamba annak megállapítása érdekében, hogy az elhelyezés összeegyeztethető-e a gyermek jólétének szempontjával, akkor erről tájékoztatja az érintett tagállamot.**



## Módosítás 65

### Rendeletre irányuló javaslat 66 cikk – 4 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az egyes központi hatóságok viselik saját költségeiket.

*Módosítás*

(4) Az egyes központi hatóságok viselik saját költségeiket, *kivéve, ha a kérelmező és a megkeresett tagállam egymással ettől eltérően állapodik meg.*

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 66

### Rendeletre irányuló javaslat 79 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

[10 évvel az alkalmazás **megkezdésének időpontja** után]-ig a Bizottság a tagállamok által átadott információk felhasználásával jelentést készít az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság részére e rendelet utólagos értékeléséről. A jelentéshez szükség esetén jogalkotási javaslatot mellékelnek.

*Módosítás*

... [öt évvel az alkalmazás **kezdőnapja** után]-ig a Bizottság a tagállamok által átadott információk felhasználásával jelentést készít az Európai Parlament, a Tanács és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság részére e rendelet utólagos értékeléséről. A jelentéshez szükség esetén jogalkotási javaslatot mellékelnek.

*Indokolás*

*Erre a módosításra a szöveg belső logikája miatt van szükség.*

## Módosítás 67

### Rendeletre irányuló javaslat 79 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**aa) a szülői felelősségre vonatkozó közvetítői eljárások és az azokban hozott határozatok száma;**